

中華民國五十七年十月十日創刊 第一六六二號

校刊 非賣品

# 華夏導報

社址：中國文化學院 編輯室電話：二二三

趙榮	郭：人行發
維潘	：長社副
仲宋	：編主
係關	共公：刷印
系學	刷印：行發
心中	動活生學：行發

## 新黨員宣誓典禮

### 明假華風堂舉行

#### 由郭院長主持監誓並授證

（本報訊）中國國民黨北區知青第十八黨部學生區黨部，新黨員宣誓典禮及訓練講習會，於明（廿九）日下午一時二十分，在本校藝術館華風堂召開，由郭院長主持監誓授證並致詞。

參加此次宣誓授證典禮之新黨員，共計三百五十一名，包括體育、舞專、一、哲學、新聞、海洋（海地、海生、航海）、東語（韓語、日文、俄文）、化學、陶藝、法文、造紙、園藝、法文、德文、史學、氣象、地理、地質、植物、兒福、營養、家政、土資、美術、國樂、音樂、畜牧、森林、蠶絲各系組同學，請務必準時參加，不得無故缺席，如當天下午有課的同學，可憑證報請公假。各同志宣誓授證後，應向各系所在

之區黨部報到編入小組，以便參加組織活動享有黨員之權利與義務。

#### 大專集訓

##### 加填身高

（本報訊）訓練處表示，參加今年暑期大專集訓已經報名同學，請速於本月卅日前逕往李慶教官處加填身高、體重兩項，以便造冊分送各單位。

#### 今日演講

（本報訊）軒轅社今（週四）日下午七時假大禮堂五〇一室，邀請趙雅博教授舉行演講。題目是「感性的再深入——談文藝的欣

賞與創作」。

#### 交徵文

##### 全省新聞處

（本報訊）台灣省新聞處暨新生報、新聞報、聯合舉辦交通安全徵文比賽，自即日起至四月卅日止，以促進行人及汽車、機車駕駛人，恪遵交通規則，共同維護交通秩序，確保交通安全為主題

題目自擬，字數在二千至二千五百間，使用有格稿紙書寫，應徵稿件註明校名、年級、住址，於四月卅日前郵付台中市自由路一段一五〇號第三科（信封註明「應徵」字樣）。

#### 賭博打架

##### 退學處分

（本報訊）針對校內學生打架滋事等不行為，訓導長日前特呼籲同學遵守秩序與紀律，嚴禁賭博、打架諸事，凡違反規定者，一經查出，將予退學等嚴重處分。

#### 國樂欣賞晚會

##### 與君共渡良宵

（本報訊）華岡國樂社將於今（二十）日下午七時，假與中堂舉辦國樂欣賞晚會，歡迎同學前往聆聽。

學生月票明後兩天辦理

（本報訊）五月份公、鐵路學生月票定明、後（廿九、卅）兩天中午十二時至一時在訓導處前走廊發票，請申請同學携據及舊票根前往具領，同時續辦六月份車票申請手續。

五月三日春運會預演

（本報訊）體育組表示：六十六年春運大會入場式暨大一男生大會操預演，定於五月三日（星期二）下午一時在本校大操場舉行，屆時大一男女生一律着白色運動服裝準時參加，未到者將依校規處分。

輔導就業

接受登記

（本報訊）行政院青年輔導委員會為輔導大專畢業青年就業，第一次輔導大專畢業青年甄選，有意參加甄選者，請至華岡同學會廖明哲處洽詢。

凡公私私立大專院校畢業青年，男須役畢，年在卅五歲以下者，皆可登記，登記日期為四月廿九日至五月四日。

孫秉乾教授贈文物百餘件

（本報訊）本校東語系日文組主任孫秉乾教授日前贈送華岡博物館文物百餘件。計有國畫六件、書法十一件、油畫、水彩、貼紙手工藝、地圖、書法複製各一件、韓國古代后妃之寶十件、國畫圖片十張、西畫圖片四張、西畫明信片二套、民俗圖片九張、民俗明信片五套、外國風光明明信片七十八套、政治經濟明信片一套、圖書十三冊等。

## 讀萬卷書行萬里路 王季徵執掌法文系

（本報特稿）本學期法文系請來了一位新的主任，那就是在政壇上享有盛名的王季徵博士。

王博士現年六十二歲，是福建福州人，從小就在國外唸書，大學裏專攻法律與文學，獲得比京大學法學博士、文學碩士學位，畢業後又赴英國牛津大學研究經濟。這些縱橫交錯的學問，是他日後在政壇上一展長才，經世報國的原始動力。

王博士的先翁王景岐先生，也是外交界的耆老，民國二十五年外放到瑞典、挪威當大使的時候，曾經召集了全家前來相聚，包括王老夫人、王季徵博士和他的三個姊妹，一個哥哥，當時王老先生有意將最小的兒子王季徵博士留在身邊，做為左右手。但王季徵博士慨然地表示，他寧可在自己的國家裏單獨闖天下，也不願意呆在父母身邊，做個老母雞翅下的小雞。因此他毅然決然地回到北京，曾經在交通部任職後又任上海信託公司重慶分公司經理，但由於他在政治、經濟、法律及法文文學上的才能，使他輾轉地又進了外交部任交際科長，漸漸升為司長，肩負起駐外大使的重任。

在任職外交部的這一段歲月中，王博士曾經出使巴拿馬、薩爾瓦多、宏都拉斯、黎巴嫩、利比亞及中非等六個國家，而他最感得意的一件事是在一九五四年駐薩爾瓦多時，與該國簽訂了一項友好條約，其中涉及了在薩爾瓦多設立中國學校及開闢中國墳地等兩項瑣結問題，那是僵持了四十年之久的外國問題，王博士却在一年的努力之下把它解決了。除此之外的，王博士在法國、比利時等地旅居了十五年之久，他的法文造詣很早就被總統、蔣公所賞識，因此他陸續隨侍 蔣公，擔任法文翻譯達三十年之久。

王老先生於民國三十年不幸在歐戰中罹難，王老夫人也在民國五十五年因心臟病逝世，但他們這一生却造就了五位傑出的兒女，王季徵博士和他的三位姊妹一位哥哥，都是政治、法律學方面的博士，「王氏一門五博士」的美譽，就在鄰里間傳誦著。

除了對知識的涉獵之外，王博士對整個世界、整個人生都懷著莫大的興趣，他環遊世界有五次之多，課餘公餘之暇，他騎馬、游泳、打網球、羽球、滑雪、溜冰等等，據說他還可以在冰上跳華爾滋呢！



王博士雖然本學期才接掌法文系，但自去年起即在法文系授課，深得同學們的愛戴，而王博士又一向喜歡與同學們接觸，如今擔任法文系主任兼導師，真是再恰當不過了，也是法文系同學的一大福音。

（記者：梁玉明）

# 簡評華岡詩刊第一期作品

徐哲萍

最近由於寫一本書「中國詩學導論」，參考了好幾十本著作，也引證了中外數十家對於詩的主張，得到一個結論：沒有韻律（Khythn）的作品不能稱之為詩！例如李亨德所說：「也有許多人，以為詩不一定要用律語來寫的，就是用散文，也可以寫詩；不用律語（Verse）不能寫詩的意見，是把文字和精神，形式和內容混同了。但這是極平凡的謬誤。詩底題材與散文底題材的一切區別，是依了適於歌詠與否和適於韻律底高調與否而定。律語（韻律文）在詩的形式上所以必要，是因為在詩底精神的完全上要求律語的緣故。」艾略特也說：「假如自由詩是一種真正的詩型，它該有積極的意義。而我只能給他下消極的定義：(1) 型式的缺乏，(2) 腳韻（即押韻）的缺乏，(3) 格律的缺乏。這些性質中的第三項很容易解決。我（艾略特自稱）不能想像那種詩行是沒有音律的，甚至在美國的大眾雜誌中，詩欄現在大部分是被自由詩所佔去，那些詩行通常都能根據音律法加以說明。任何詩行都能分出音步和重音節。……因此我們可以引出下面的一般法則：甚至『最自由的』詩中，在那花帷的背後一定潛藏着某種單純的韻律的幽魂。」又說：「韻律無從擺脫；只有純練別無辦法。」又說：「當腳韻那種悅耳的反響被除去，那麼字句的選擇，句子的構造，前后的次序，成敗優劣馬上更明顯地顯露出來。除去了韻腳，詩人馬上受到散分標準的裁判。除去韻腳，有許多微笑的音樂從字裡行間踏出，那是一直在散文的廣袤中不引人注意地嗚嗚着的音樂。而且一旦腳韻被禁止，許多沙格巴特（Sagbats）都將失去了魔力。」（譯按：沙格巴特：George Moredith所作 the Shaving of Shagpat 劇中主人公。由於頭上有一根神聖的頭髮，因此和其他的回教徒不一樣，只有他是蓄髮的；後來被叫做 Bazarag 的理髮師用寶劍 Akis 剃掉而成為和尚。意謂正像沙格巴特被視為神聖的是因為一根頭髮一樣，許多詩人的魅力是來自詩的韻腳。詳見杜國清譯艾略特文學評論選集頁二三至三六）又說：「反對腳韻的運動是沒有必要的。」他認為：「傳統詩和自由詩的區別是不存在的，因為只有好詩，壞詩和「一團糟」而已。由於篇幅，此處僅引影響現代中國詩壇至深的艾略特之意見，如欲一窺全豹，只有期待拙作出版了（七月以前），約而言之，詩，乃一種以韻律為基礎及具有音韻節奏之美的形式以寫出詩人貼切的感情、意志、悟境、思想或給予所欲表現之對象的一種統觀。國內詩壇的通病在於對音韻之忽視，對於韻律節奏亦多不講求，而且喜歡亂造新詞漫無所限以致其表現欠缺切貼，這些都是使新詩失去讀者變味之味及「一團糟」的原因。現代派大師艾略特所不敢為的事（例如廢韻）他的一些一知半解的國內追隨者都做到了（幾至全盤廢韻！）其勇氣或者前無古人，但「一團糟」就難免了。

成的印象，並不憑藉個人的好惡。惟「江湖上的獨白」寫得相當成功。第一、他把握了詩的韻律與音樂性，而且在詩的結構上也十分獨到。第二、他是以真摯的語言來表達意象，沒有矯柔造作。第三、選題十分成功，而且描寫很貼切，表達了江湖人淡淡的哀愁，而且也為我國最缺乏的敘事詩增加了一個方向。喬陵的「候鳥」也有同樣的優點，他把握了詩的韻律感及音韻，並且有相當活潑的結構。雖然它的內涵不像「江湖上的獨白」那麼真摯感人，但意境上頗有可取。唯造詞方面例如「一米涼涇鉛粒」，則似乎超出詩的分析範圍，難以索解，這似乎宜避應用。其他的詩大致都清新可喜，例如張效鵬的「題蓮」境界清幽，頗為脫俗，劉克襄的「燈想」，頗富聯想且有意趣；渡也的「鏡子」頗富哲理。這兩首是寫得頗為成功的散文詩。趙衛民的「旅程」寫得豪邁，風格獨造，也是他一向的詩風，甚有成績；陳容的「李白乾乾」亦頗富豪情，有似大江東去，浪捲盡千古風流人物一般，也是他一貫的風格，值得讚許。管中閔的「飛旋」在韻律及結構方面都有可取，且甚富想像力，惟句法如「便掬一手寒泉為你作恒河之浴」、「風逐呢喃一片早春的戀語」，頗似坊間一些詩作的洋化句法，稍嫌美中不足。陳瑞山的「守夜」亦頗富於境界美，尤以第一段甚為成功，但用句如「以萬千隻淒淒纏纏的烏黑豹，並……」這些正是從五四以來一些翻譯詩所留下的影響，似宜選中文句法為「以萬千隻……的黑豹噬我！」較適合一些。洪文慶的「明月·故巷」選材很好，內涵亦佳，這類題材值得提倡。唯用句似尚不夠精鍊，且弱於節奏及音韻，正如艾略特所云，因此而減弱了詩的魔力。李銘展的「莫提那」頗富象徵意味，用句亦甚纖巧，但短詩多以有魔力的音韻取勝，試一讀我國或英美的短詩即知，這首詩在音韻及節奏上稍有欠缺，以致減低了應有的效果。林建助的「早晨」是一首兒童詩，他用的直敘，宜視為一首兒童詩。兒童詩或兒歌在英文中沒有不押韻的，過去我們在大陸時代所用的教科書亦然。我曾在去年暑假花蓮師專暑期部宜蘭分部開了三學分的一兒童文學研究，結果發現健全基金會出版的無韻兒童詩完全違反了學習心理學和兒童心理學，因為只有押韻的詩兒童才容易誦讀和記憶，後來我又買了美國小學全套教科書，中間有很多兒童詩，但沒有一首是不押韻的，兒童詩值得提倡，他的這首內容很好，但因無韻，就不是一首適合兒童誦讀的詩了。但多寫兒童詩的方向是十分正確的，也是值得鼓勵的。

假如以上觀點去衡量一首詩，那麽本期最值得一提的是趙衛民的「江湖上的獨白」及喬陵的「候鳥」，這是比較了約十本英文本。二十世紀現代詩選的佳作以及參照了若干詩論之觀點後所形成的印象，並不憑藉個人的好惡。

碧蘭自去歲來美，已半年餘，現隨外子暫居密州底特律。外子繼文服務於偉恩州立大學醫學院附屬醫院。碧蘭因初居異國，環境生疏，每日除相夫教子外，着手編纂夫子所論實驗華岡食譜。碧蘭雖身居異邦，然心在華岡。更時時警惕教育子女，勿忘祖國文化，特訂「美哉中華」，以為子女之精神食糧，使之對祖國文化，永誌不忘也。

碧蘭與張振坤老師，合作編撰之食譜，共計一百二十種。其中中菜，一百種，西點二十種，均經試驗，並拍攝照片，且於美哉中華刊載過。其風味方面，盡量保存我國故有名菜之特色，在製作方面，則配合營養原理，及現代化炊具之優點，加以改良。今擬打印成冊為實驗吃在華岡初步理想之獻禮。得當否，尚祈夫子有以教之。今後碧蘭將仍本華岡精神繼續努力，並提供美國方面有關家政教育之資料，以為華岡家政發展之參考。

碧蘭負笈華岡，十有五年承蒙夫子提攜愛護，無任至感。碧蘭雖暫離華岡，但一俟外子學成，即將返國，重返華岡。今願將生對華岡家政看法及發展之愚見，稟告夫子，以報師恩於萬一。家政系現分家政營養二組，以現代美國大學校之趨勢營養與家政，同受重視，營養為較新發展之科學。在此國內留美專攻營養者甚多發展甚速，似應改組為系。至於家政系似應再增服飾工藝組與家政推廣組，成為三組。其優點有三：①可將靜態的家政系，活化為動態。現今家政推廣事業，除農村外，都市補習班林立，電視家政教學畢業生，則苦於就業難，此因學生缺乏推銷家政的訓練，所以推廣人才的訓練，可以使中國家政得到有系統的發揚。這樣，家政系三組的宗旨並顯了治家與就業之訓練，家政系也贏得別人的認識。換言之，家政由靜態變為動態，由消極變積極，由被動變主動。②招生容易，水準亦可提高。③增加學生就業機會，學生有足夠專業訓練，無論公職或創業等機會均增加。學生學有專長，工作信心較大。以上乃碧蘭幾點淺見，或許是野人獻曝，錯誤在所難免，唯碧蘭知無不言，言無不盡，敬請夫子指正為禱。

碧蘭謹啟

綜合以言，本期詩選是相當成功的，成果十分豐碩，象徵着華岡詩運的昌隆。雖有美中不足之處，但行百里者半九十，終有一天詩的黃金時代會來到的。

碧蘭自去歲來美，已半年餘，現隨外子暫居密州底特律。外子繼文服務於偉恩州立大學醫學院附屬醫院。碧蘭因初居異國，環境生疏，每日除相夫教子外，着手編纂夫子所論實驗華岡食譜。碧蘭雖身居異邦，然心在華岡。更時時警惕教育子女，勿忘祖國文化，特訂「美哉中華」，以為子女之精神食糧，使之對祖國文化，永誌不忘也。

## 校友通訊

美國何碧蘭

碧蘭與張振坤老師，合作編撰之食譜，共計一百二十種。其中中菜，一百種，西點二十種，均經試驗，並拍攝照片，且於美哉中華刊載過。其風味方面，盡量保存我國故有名菜之特色，在製作方面，則配合營養原理，及現代化炊具之優點，加以改良。今擬打印成冊為實驗吃在華岡初步理想之獻禮。得當否，尚祈夫子有以教之。今後碧蘭將仍本華岡精神繼續努力，並提供美國方面有關家政教育之資料，以為華岡家政發展之參考。

碧蘭負笈華岡，十有五年承蒙夫子提攜愛護，無任至感。碧蘭雖暫離華岡，但一俟外子學成，即將返國，重返華岡。今願將生對華岡家政看法及發展之愚見，稟告夫子，以報師恩於萬一。家政系現分家政營養二組，以現代美國大學校之趨勢營養與家政，同受重視，營養為較新發展之科學。在此國內留美專攻營養者甚多發展甚速，似應改組為系。至於家政系似應再增服飾工藝組與家政推廣組，成為三組。其優點有三：①可將靜態的家政系，活化為動態。現今家政推廣事業，除農村外，都市補習班林立，電視家政教學畢業生，則苦於就業難，此因學生缺乏推銷家政的訓練，所以推廣人才的訓練，可以使中國家政得到有系統的發揚。這樣，家政系三組的宗旨並顯了治家與就業之訓練，家政系也贏得別人的認識。換言之，家政由靜態變為動態，由消極變積極，由被動變主動。②招生容易，水準亦可提高。③增加學生就業機會，學生有足夠專業訓練，無論公職或創業等機會均增加。學生學有專長，工作信心較大。以上乃碧蘭幾點淺見，或許是野人獻曝，錯誤在所難免，唯碧蘭知無不言，言無不盡，敬請夫子指正為禱。

碧蘭謹啟

碧蘭自去歲來美，已半年餘，現隨外子暫居密州底特律。外子繼文服務於偉恩州立大學醫學院附屬醫院。碧蘭因初居異國，環境生疏，每日除相夫教子外，着手編纂夫子所論實驗華岡食譜。碧蘭雖身居異邦，然心在華岡。更時時警惕教育子女，勿忘祖國文化，特訂「美哉中華」，以為子女之精神食糧，使之對祖國文化，永誌不忘也。

碧蘭與張振坤老師，合作編撰之食譜，共計一百二十種。其中中菜，一百種，西點二十種，均經試驗，並拍攝照片，且於美哉中華刊載過。其風味方面，盡量保存我國故有名菜之特色，在製作方面，則配合營養原理，及現代化炊具之優點，加以改良。今擬打印成冊為實驗吃在華岡初步理想之獻禮。得當否，尚祈夫子有以教之。今後碧蘭將仍本華岡精神繼續努力，並提供美國方面有關家政教育之資料，以為華岡家政發展之參考。

碧蘭負笈華岡，十有五年承蒙夫子提攜愛護，無任至感。碧蘭雖暫離華岡，但一俟外子學成，即將返國，重返華岡。今願將生對華岡家政看法及發展之愚見，稟告夫子，以報師恩於萬一。家政系現分家政營養二組，以現代美國大學校之趨勢營養與家政，同受重視，營養為較新發展之科學。在此國內留美專攻營養者甚多發展甚速，似應改組為系。至於家政系似應再增服飾工藝組與家政推廣組，成為三組。其優點有三：①可將靜態的家政系，活化為動態。現今家政推廣事業，除農村外，都市補習班林立，電視家政教學畢業生，則苦於就業難，此因學生缺乏推銷家政的訓練，所以推廣人才的訓練，可以使中國家政得到有系統的發揚。這樣，家政系三組的宗旨並顯了治家與就業之訓練，家政系也贏得別人的認識。換言之，家政由靜態變為動態，由消極變積極，由被動變主動。②招生容易，水準亦可提高。③增加學生就業機會，學生有足夠專業訓練，無論公職或創業等機會均增加。學生學有專長，工作信心較大。以上乃碧蘭幾點淺見，或許是野人獻曝，錯誤在所難免，唯碧蘭知無不言，言無不盡，敬請夫子指正為禱。

碧蘭謹啟

綜合以言，本期詩選是相當成功的，成果十分豐碩，象徵着華岡詩運的昌隆。雖有美中不足之處，但行百里者半九十，終有一天詩的黃金時代會來到的。

## 舞蹈通論

何志浩著

本書為本校舞蹈之變遷，一一敘專修之舞蹈理論。特別將中國之者。凡各國專家學。國樂與國舞、文舞者之舞蹈學說均詳。與武舞、雅舞與雜。微博引。書中對舞。舞，作有系統之研。蹈之起源，舞蹈之。究，可供舞蹈教學。撥：一五六四三或。形成、舞蹈之動作。之用。定價五十六。六〇五七，電話：。舞、舞蹈之類別、舞。元。本校師生可享。五九四八四五。

八折優待。郵撥：一〇一四二五。話：八六一〇九二。三、校內分機三一六。

門市部：華岡書。城大忠館二樓，郵。撥：一五六四三或。六〇五七，電話：。五九四八四五。

華岡書

城大忠館

郵撥

電話

五九四八四五